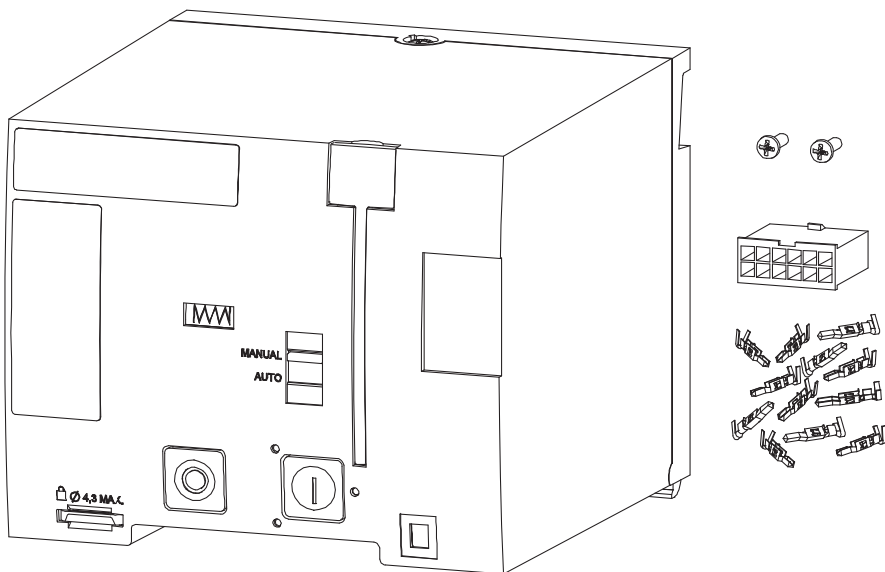


INSTRUCTIONS FOR USE, NÁVOD K POUŽITÍ

ELECTRICAL CONTROL
MOTOROVÝ POHON

MP-BH-....-

1



Installation, service and maintenance of the electrical equipment may be carried out by an authorized person only.

Montáž, obsluhu a údržbu smí provádět jen osoba s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací.

2

Control basic description. Základní popis pohonu.

4

Rated data.
Jmenovité údaje.

5

Storage device position indicating.
Ukazatel stavu střadače.

6

Check screw
Šroub zajišťovací

3

Accessories of circuit-breaker description.
Popis příslušenství jističe.

7

Lever for manual accumulation.
Páka pro ruční střádání.

8

Counter of cycles.
Počítadlo cyklů.

13

Locking by (three) padlocks.
Uzamykání (třemi) visacími zámky.

11

Switch on button.
Zapínací tlačítko.

9

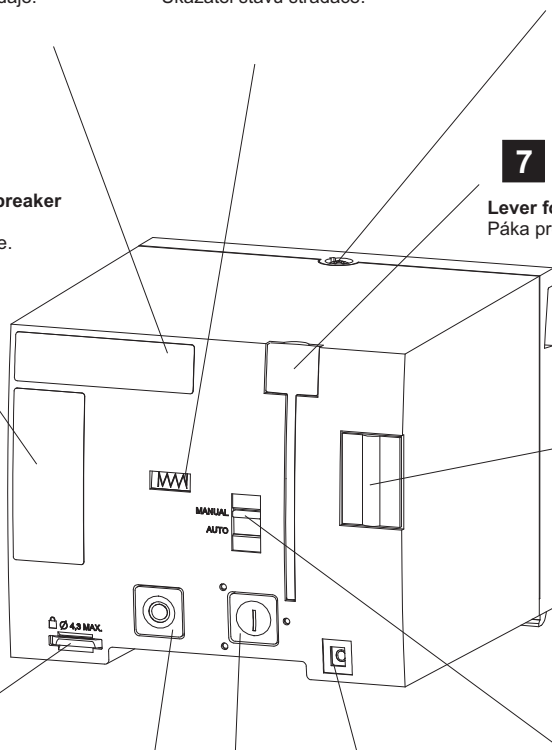
Change-over switch MANUAL-AUTO.
Přepínač MANUAL-AUTO.

12

Switch off button.
Vypínací tlačítko.

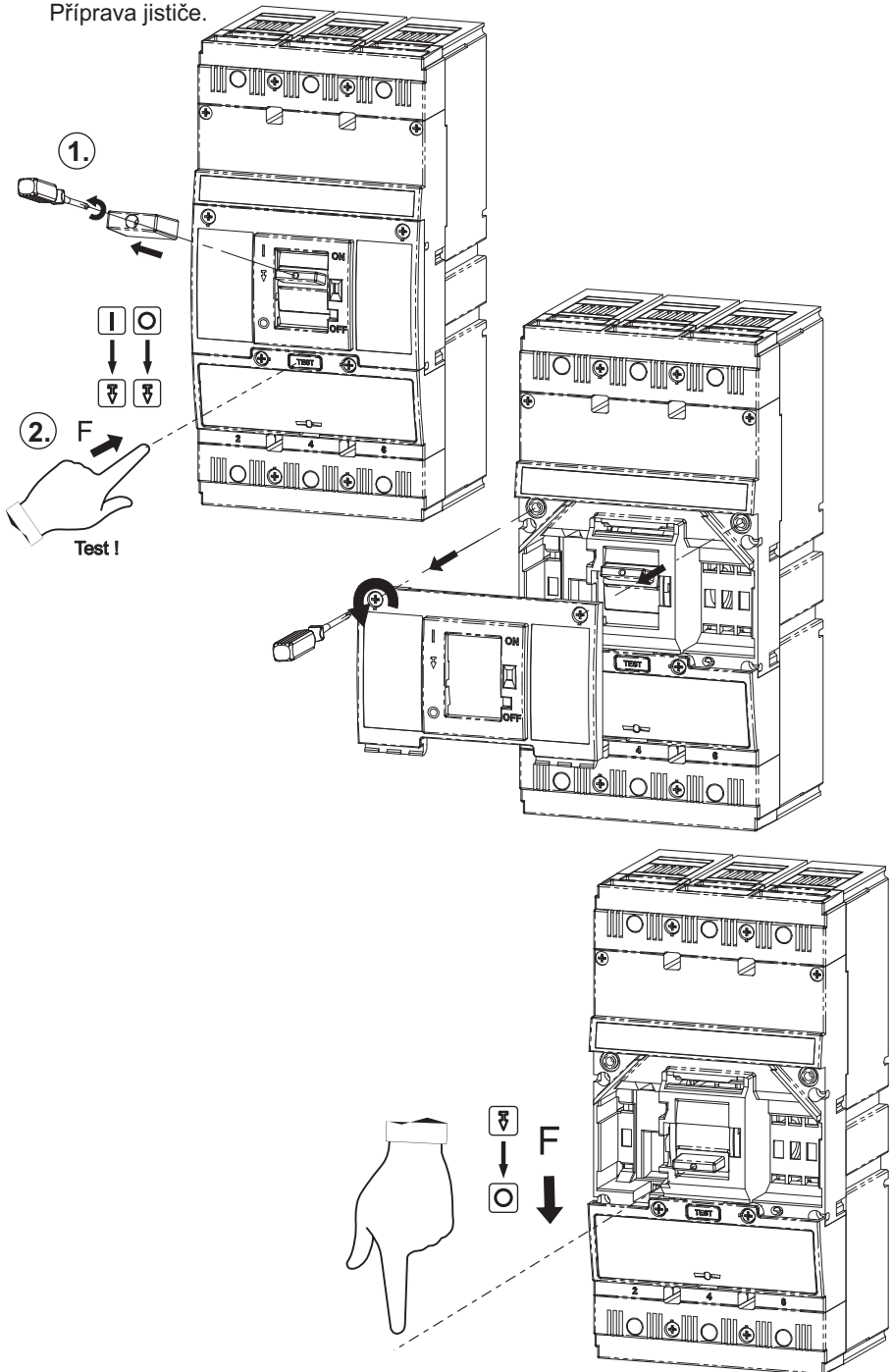
10

Position indicating device of circuit-breaker.
Ukazatel stavu sepnutí jističe.



14

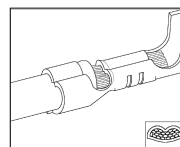
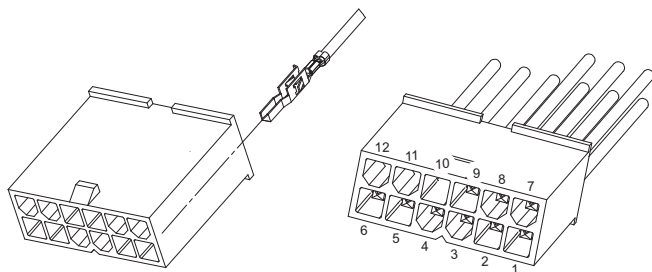
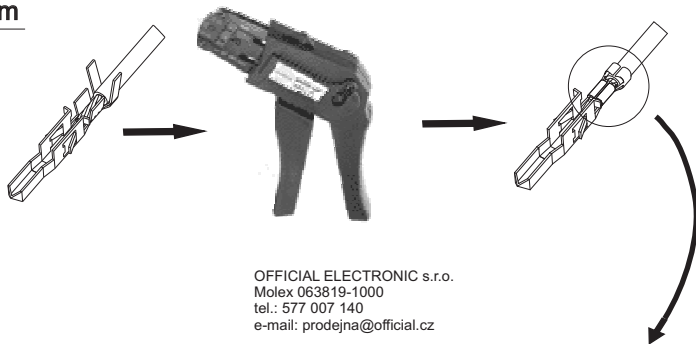
Circuit-breaker preparation.
Příprava jističe.



15



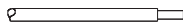
! $0,2 + 1 \text{ mm}^2$
Flexible conductor.
Ohebný vodič.



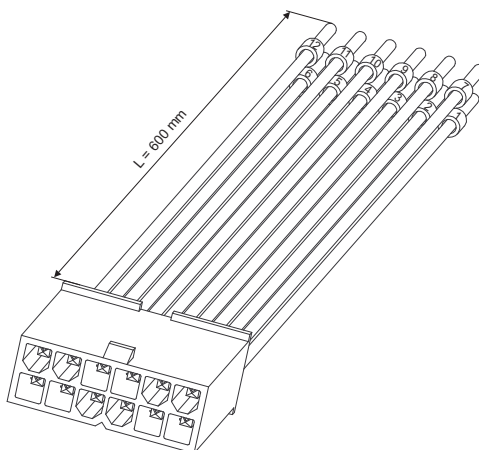
16

Or
Nebo

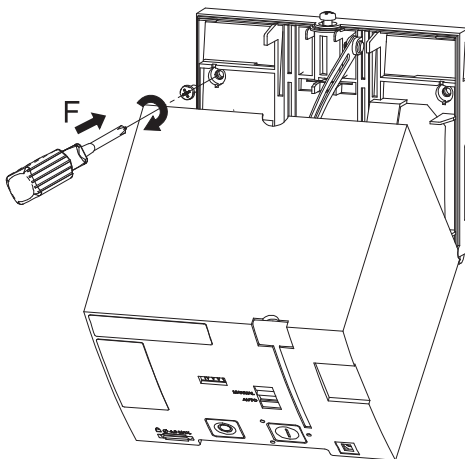
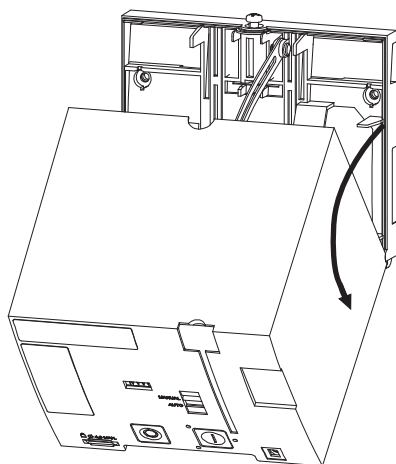
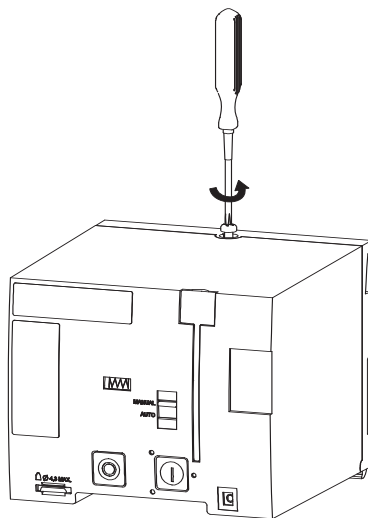
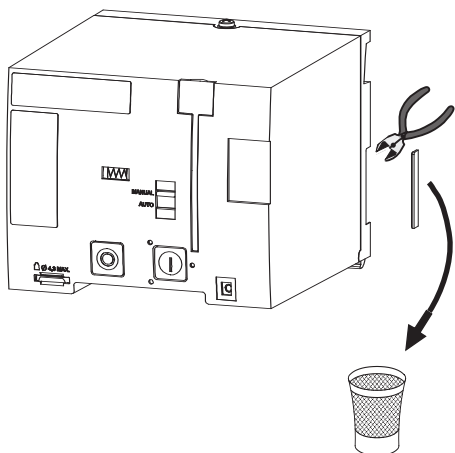
15

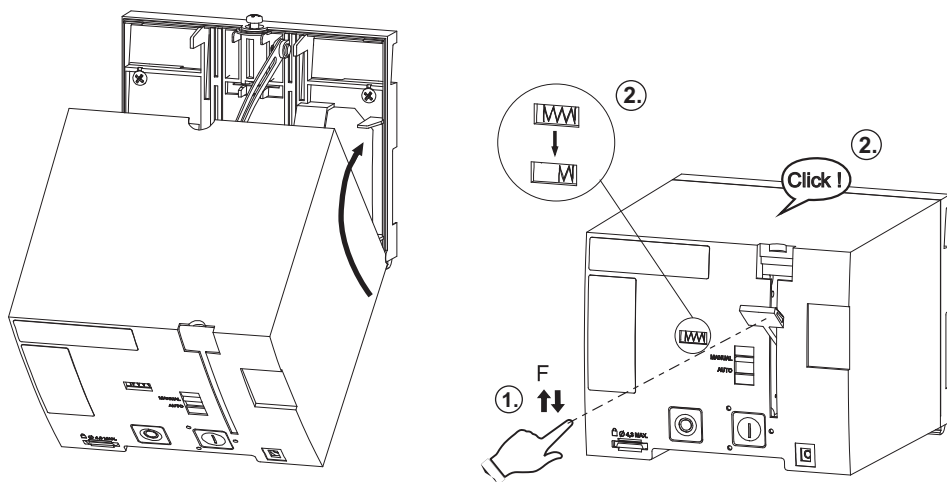


! $0,35 \text{ mm}^2$
Flexible conductor.
Ohebný vodič.



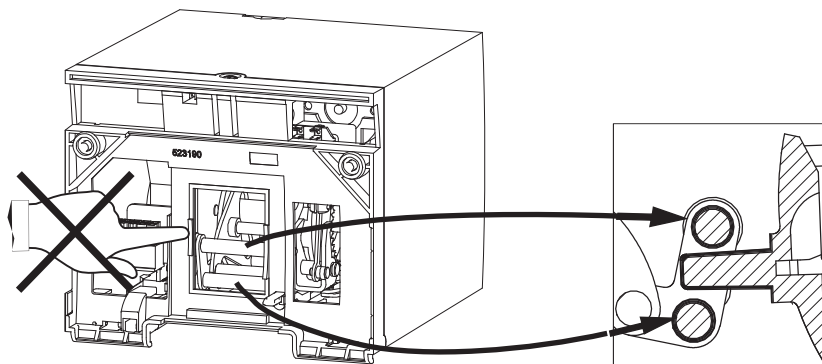
OD - BHD - KA02

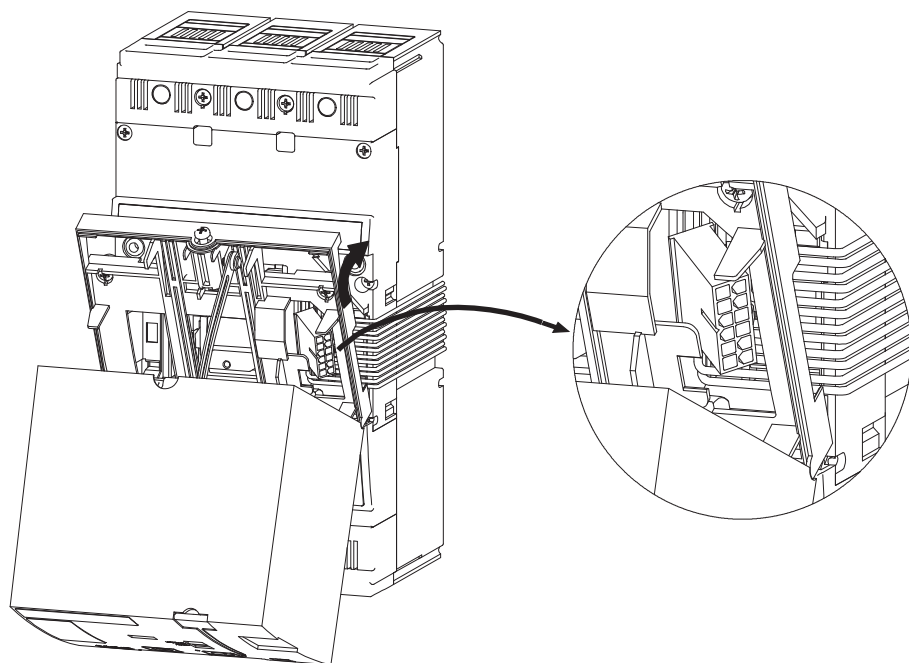
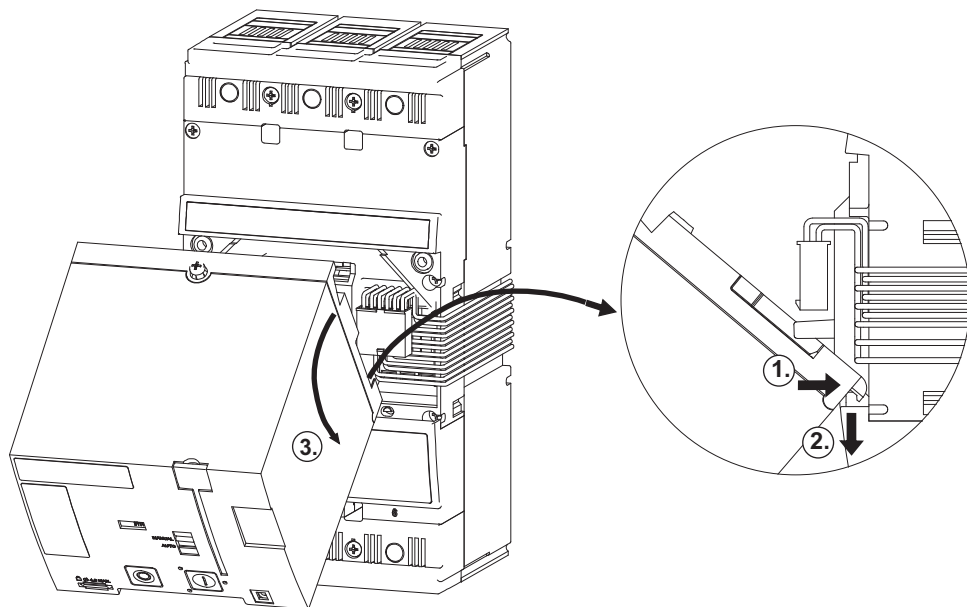
17**Control preparation.
Příprava pohonu.**

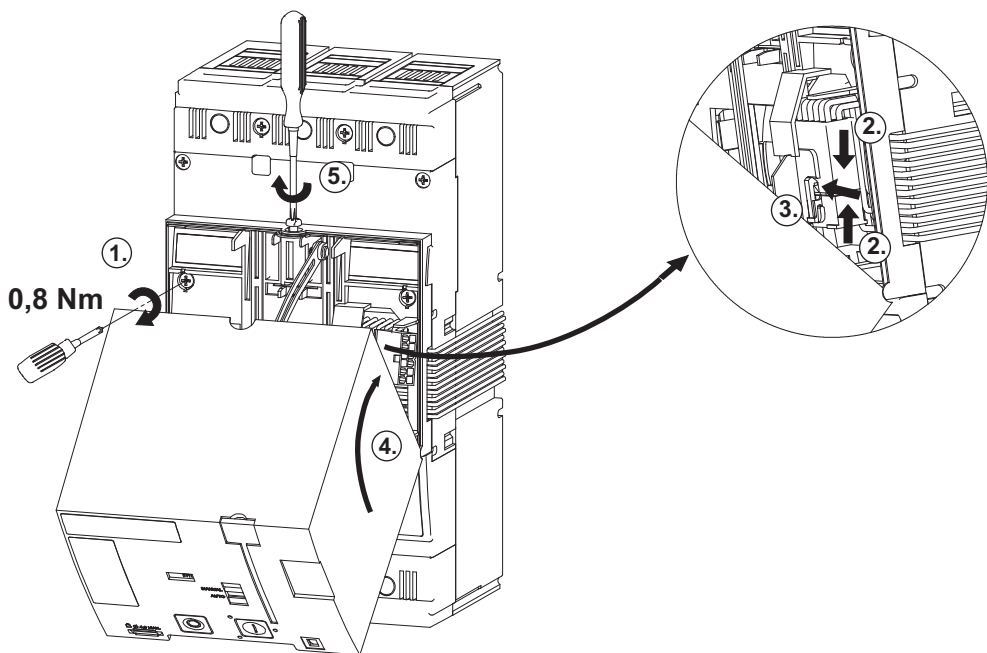


18 ATTENTION!

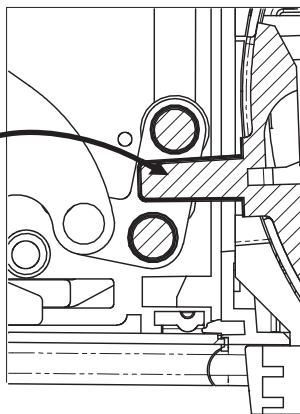
POZOR!





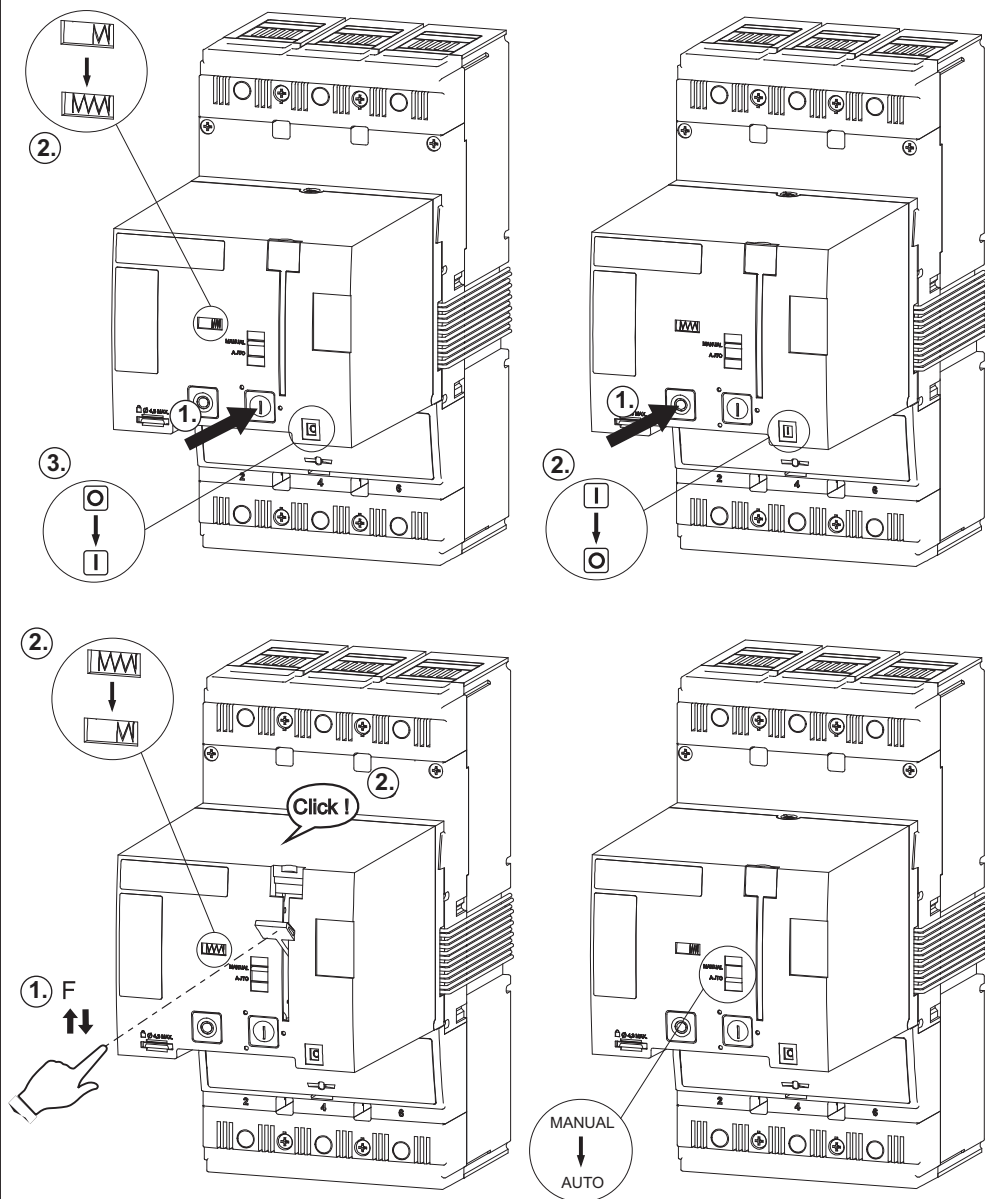


18 **ATTENTION!**
POZOR!



Putting into service - mechanical check of function.

Uvedení do provozu - mechanická kontrola funkce.



31**32****25**

1 – (ON)
Close contact
 Sepnutý kontakt

26

0 – (OFF)
Open contact
 Rozepnutý kontakt

27

State of circuit-breaker
 Stav jističe

28

Circuit-breaker in position
 Jistič v poloze

28

Circuit-breaker in position
 Jistič v poloze

29

**Circuit-breaker is opened
 by overvoltage release**
 Jistič vypnutý nadproudovou
 spouští

30

**Circuit-breaker is opened
 by auxiliary release or by
 TEST button**
 Jistič vypnutý pomocnou
 spouští nebo TEST tlačítkem

Circuit-breaker holder position
 Poloha páky jističe

State main contacts of circuit-breaker
 Stav hlavních kontaktů jističe

S5**S6**

MANUAL

AUTO

MANUAL

9

7

9

7

12

10



7-8

9-8

7-8

9-8

10-11

10-11

I

1

O

0

0

0

1

1

0

0

1

0

0

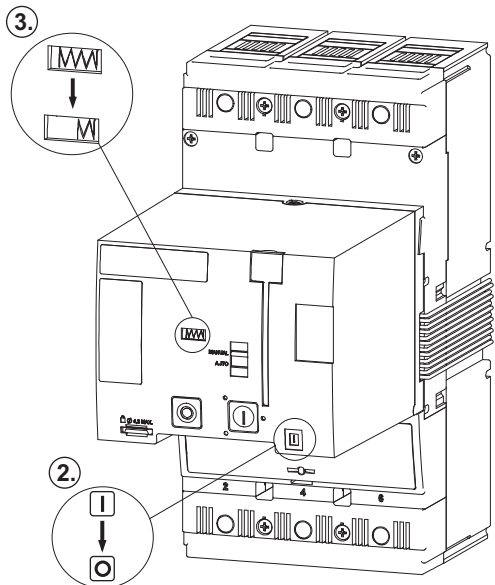
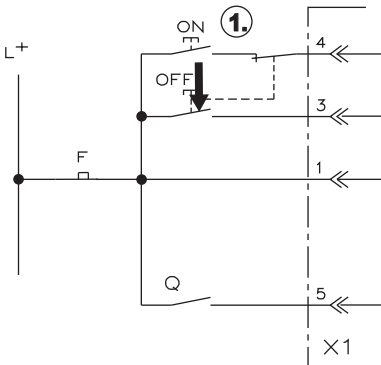
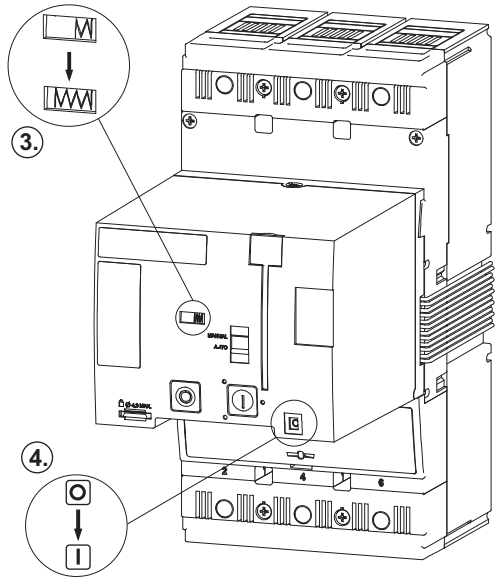
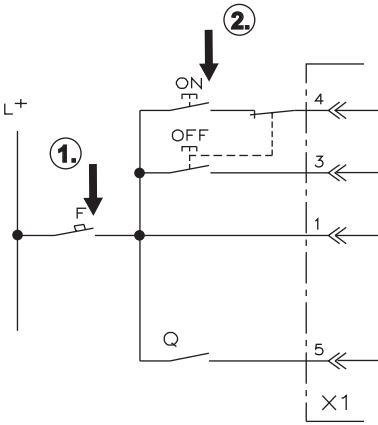
1

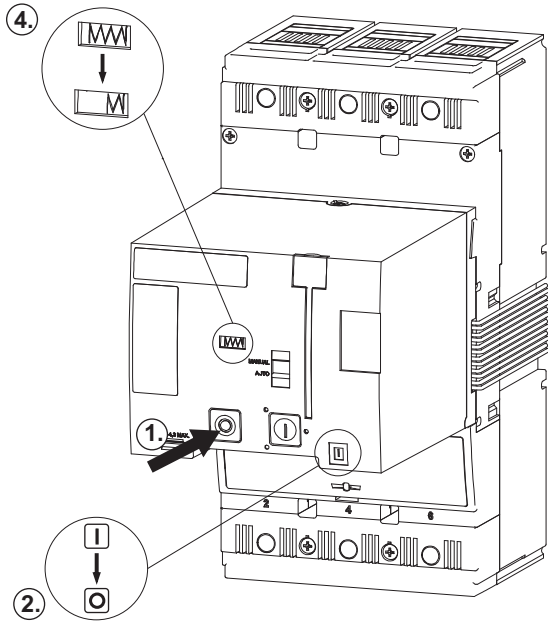
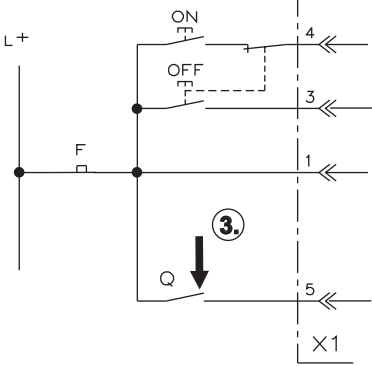
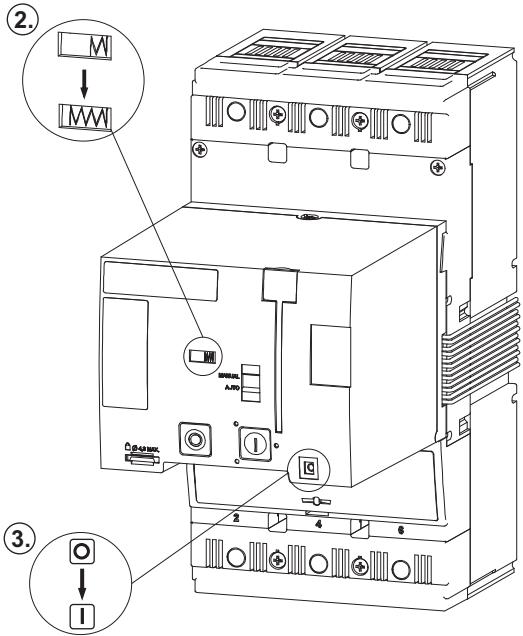
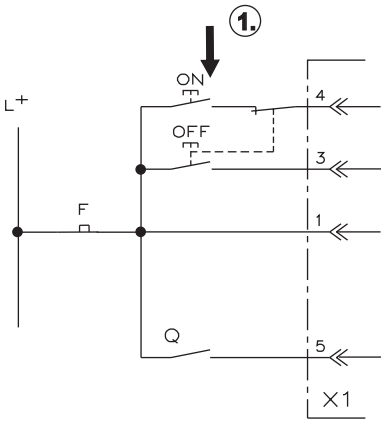
33

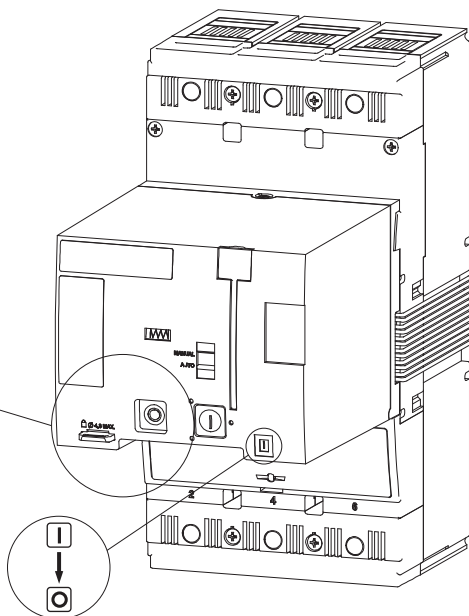
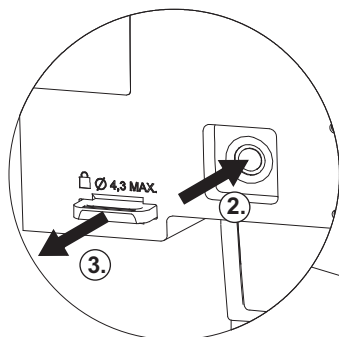
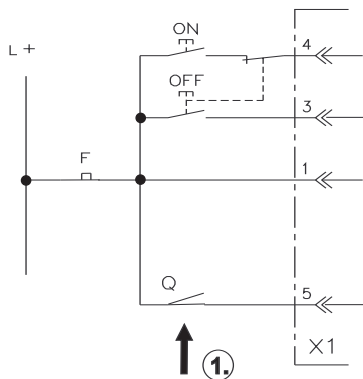
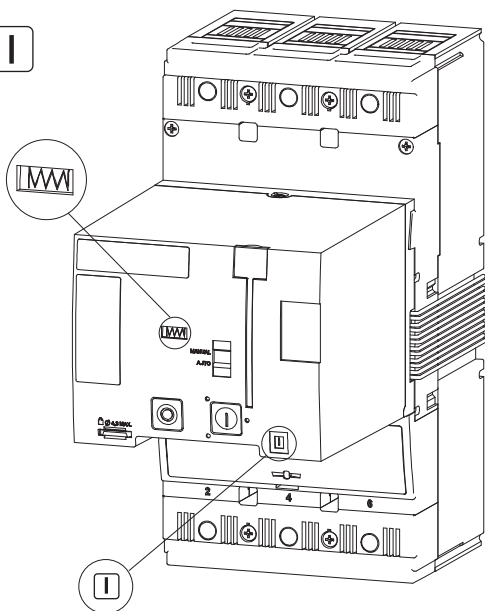
- MP - Motor drive
- X3 - terminal strip to connect control circuitry
- X4 - terminal strip for external operations counter
- Q3 - motor drive circuit breaker LSN 4C/1 for 110V and 48V or 2C/1 for 220/230V
- L,N - power supply
- OFF - break push button
- ON - make push - button
- S - switch to store up energy
- YC - external operations counter
- S5 - switch to indicate AUTO / MANUAL modes
- S6 - switch to indicate full storage (ready to switch on)
- B - recommended wiring of the control circuits
- M - motor

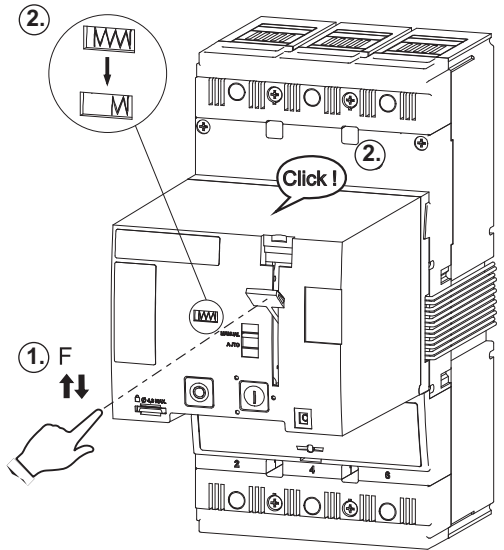
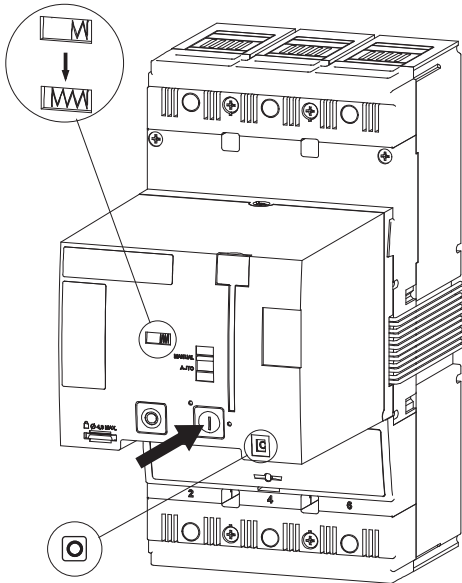
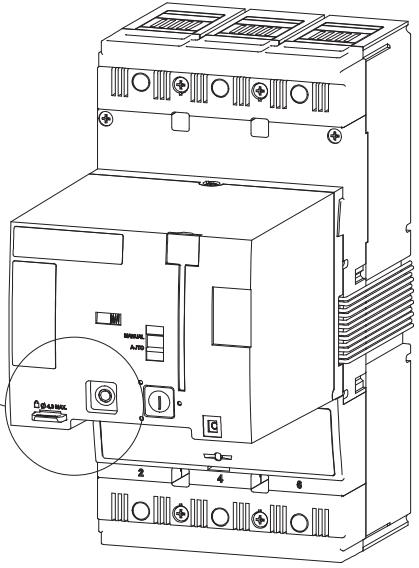
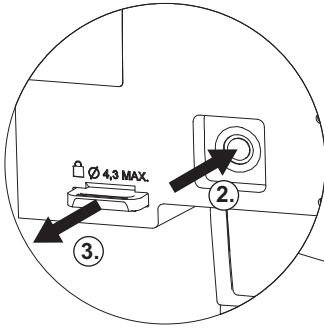
- MP - motorový pohon jističe BD
- X3 - svorkovnice pro připojení ovládacích obvodů
- X4 - svorkovnice pro externí počítadlo cyklů
- Q3 - jistič LSN 4C/1 pro 110 V a 48V nebo 2C/1 pro 220/230 V
- L,N, - zdroj napájecí
- OFF - vypínací tlačítko
- ON - zapínací tlačítko
- S - spínač pro střádání
- YC - externí počítadlo cyklů
- S5 - spínač signalizující režim AUTO (NO-C) / MANUAL (NC-C)
- S6 - spínač signalizující režim nastřádání (připraveno k zapnutí)
- B - doporučené zapojení ovládacích obvodů
- M - motor

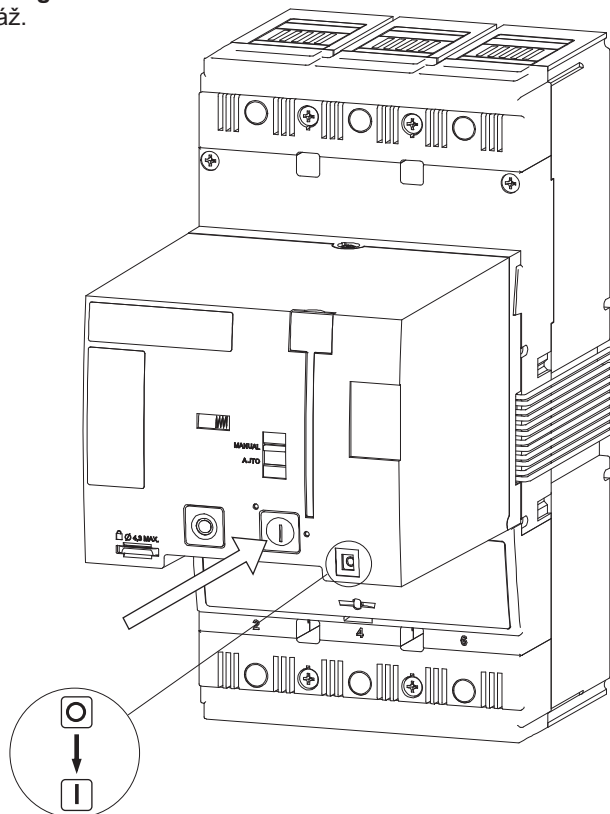
Putting into service - electric functional check.
 Uvedení do provozu - elektrická kontrola funkce.





35**Locking I.**
Uzamykáni I.**43****I.** **I**



37**Demounting.
Demontáž.****38****ATTENTION! Control demount only by switching off circuit-breaker!****POZOR!****Pohon demontovat pouze při vypnutém jističi!**

39

AFTER EACH HANDLING THE SWITCHING UNIT IN THE WITHDRAWABLE (REMOVABLE) DEVICE IT IS NECESSARY, AFTER SLIDING THE UNIT INTO THE FRAME, TO PERFORM THESE ACTIONS IN REVERSE ORDER:

PO KAŽDÉ MANIPULACI SE SPÍNACÍM BLOKEM VE VÝSUVNÉM (ODNÍMATELNÉM) PROVEDENÍ JE NUTNÉ PO OPĚTNÉM ZASUNUTÍ BLOKU DO PODVOZKU PROVÉST TYTO ÚKONY V DANÉM POŘADÍ:

40

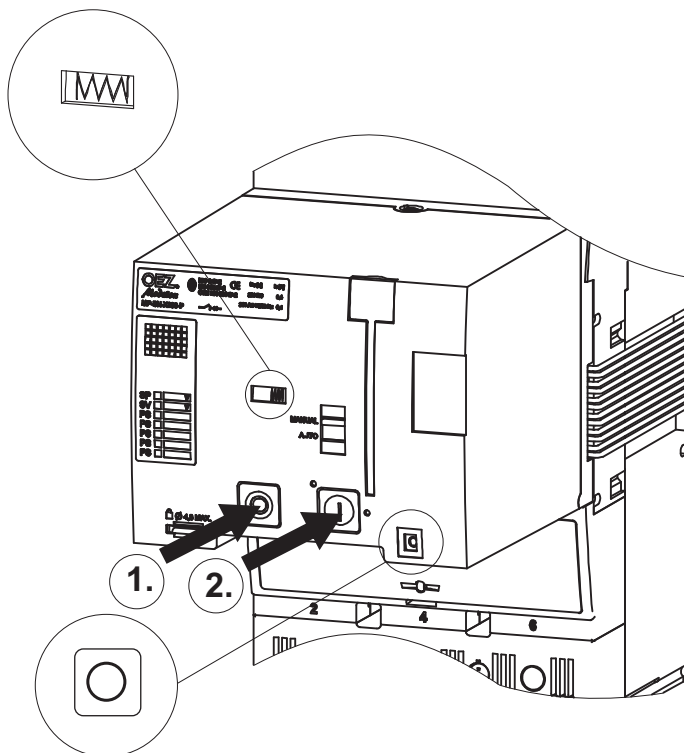
1) PRESS THE SWITCHING OFF (RED) BUTTON ON THE MOTOR DRIVE - SEE THE FIGURE,

1) STISKNOUT VYPÍNACÍ (ČERVENÉ) TLAČÍTKO NA MOTOROVÉM POHONU - VIZ OBRÁZEK,

41

2) PRESS THE SWITCHING ON (GREEN) BUTTON ON THE MOTOR DRIVE - SEE THE FIGURE.

2) STISKNOUT ZAPÍNACÍ (ZELENÉ) TLAČÍTKO NA MOTOROVÉM POHONU - VIZ OBRÁZEK.



Recommended scheme of connection of control circuits of circuit breaker in withdrawable/plug-in design with motor drive.

Doporučené schéma zapojení ovládacích obvodů jističe ve výsuvném/odnímatelném provedení s motorovým pohonem.

- with control relay

-zapojení s řídicím relé

-operating voltage

-pracovní napětí U_e 24 V a.c./d.c., 48 V a.c./d.c., 110 ± 230 V a.c., 110 V d.c.

Switching off by motor drive

Vypnutí motorovým pohonem

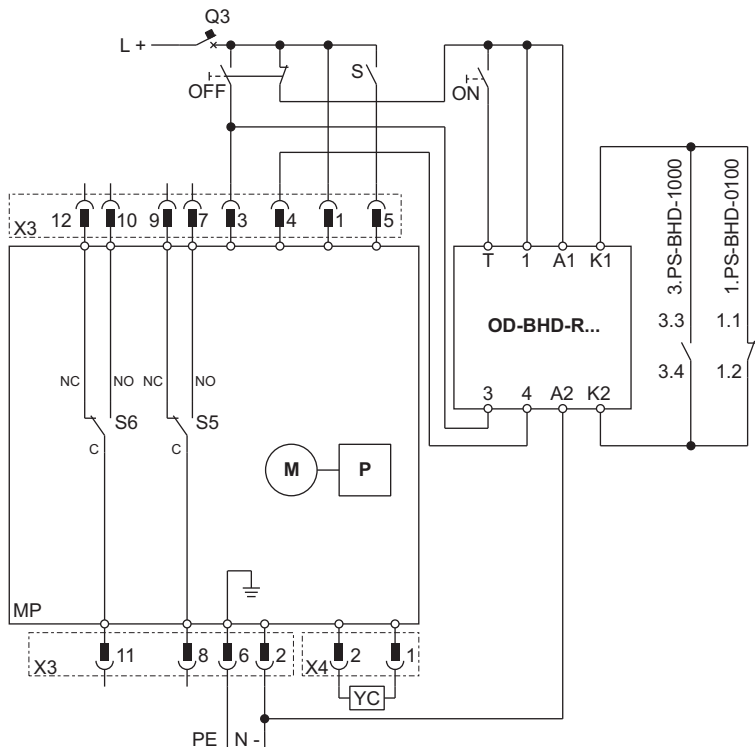


Diagram description

42

Popis schématu

Symbol	Description
Značka Q3	Popis Motor drive circuit breaker for Jistič motorového pohonu pro 24 V a.c. LSN 4C/1 48 V a.c. LSN 4C/1 110 V a.c. LSN 4C/1 230 V a.c. LSN 2C/1 24 V d.c. LSN-DC 4C/1 48 V d.c. LSN-DC 4C/1 110 V d.c. LSN-DC 4C/1 220 V d.c. LSN-DC 2C/1
OD-BHD-R...	Controls relay for Ovládací relé pro 24 V a.c./d.c. OD-BHD-RX01 48 V a.c./d.c. OD-BHD-RX02 110+230 V a.c. OD-BHD-RA03 110 V d.c. OD-BHD-RD04
1.PS-BHD-0100	Signal switch Návěstní spínač
3.PS-BHD-1000	Auxiliary switch Pomocný spínač

Recommended scheme of connection of control circuits of circuit breaker with mechanical blocking and motor drive (valid for all circuit breakers).

Doporučené schéma zapojení ovládacích obvodů jističů s mechanickým blokováním a motorovým pohonem (platné pro každý jistič).

- with control relay

-zapojení s řídicím relé

-operating voltage

-pracovní napětí U_e 24 V a.c./d.c., 48 V a.c./d.c., 110 ± 230 V a.c., 110 V d.c.

Switching off is possible only by undervoltage release or shunt trip

Vypnutí možné pouze podpětovou nebo napětovou spouští

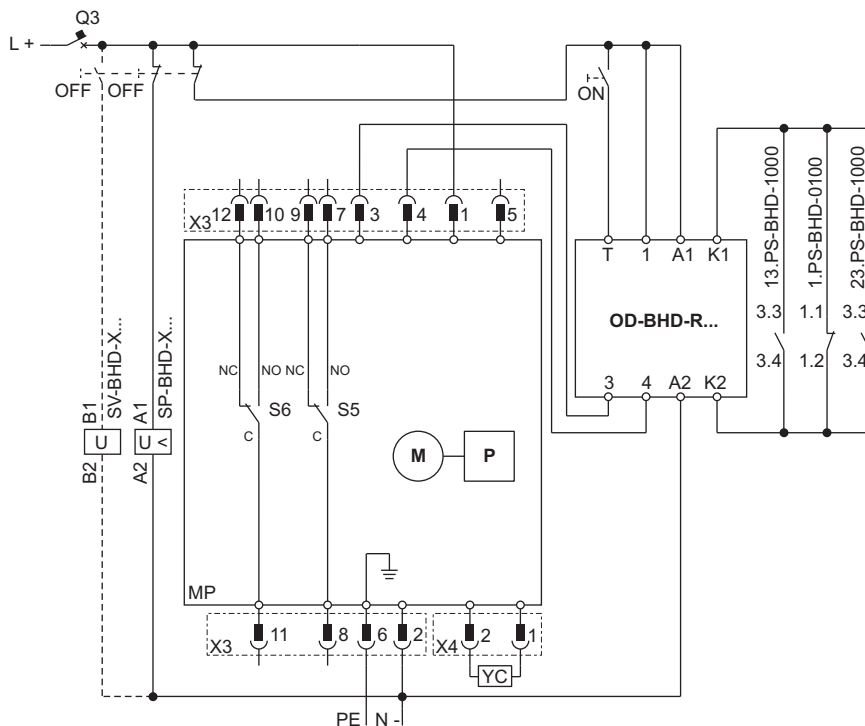


Diagram description

42

Popis schématu

Symbol Značka	Description Popis
Q3	Motor drive circuit breaker for Jistič motorového pohonu pro 24 V a.c. LSN 4C/1 48 V a.c. LSN 4C/1 110 V a.c. LSN 4C/1 230 V a.c. LSN 2C/1 24 V d.c. LSN-DC 4C/1 48 V d.c. LSN-DC 4C/1 110 V d.c. LSN-DC 4C/1 220 V d.c. LSN-DC 2C/1
OD-BHD-R...	Controls relay for Ovládací relé pro 24 V a.c./d.c. OD-BHD-RX01 48 V a.c./d.c. OD-BHD-RX02 110+230 V a.c. OD-BHD-RA03 110 V d.c. OD-BHD-RD04
1.PS-BHD-0100	Signal switch Návěstní spínač
13.PS-BHD-1000	Auxiliary switch-inserted in circuit breaker's cavity No. 3 (first circuit breaker) Pomocný spínač - spínač zasunutý v dutině 3 (první jistič)
23.PS-BHD-1000	Auxiliary switch-inserted in circuit breaker's cavity No. 3 (second circuit breaker) Pomocný spínač - spínač zasunutý v dutině 3 (druhý jistič)
SP-BHD-X...	Undervoltage release - U_e of the release must be the same as U_e of the control relay Podpěťová spoušť - U _e spouště musí být stejné s U _e ovládacího relé
SV-BHD-X...	Shunt trip - U_e of the release must be the same as U_e of the control relay Napěťová spoušť - U _e spouště musí být stejné s U _e ovládacího relé

43

Locking of motor operator is possible only when the breaker is switched off.
Uzamykání motorového pohonu pouze při vypnutém jističi.

44

Only materials which have low adverse environmental impact and which do not contain dangerous substances as specified in ROHS directive have been used in the product.

Ve výrobku jsou použity materiály s nízkým negativním dopadem na životní prostředí, které neobsahují zakázané nebezpečné látky dle ROHS.

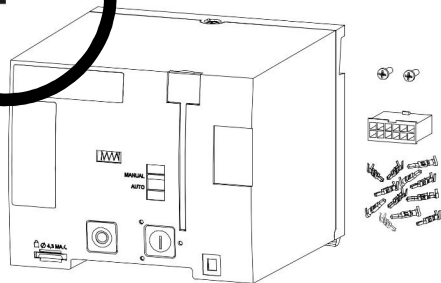
MP-BH-.....

INSTRUCTIONS FOR USE, NÁVOD K POUŽITÍ

ELECTRICAL CONTROL
MOTOROVY POHON

MP-BH-.....

1



Installation, service and maintenance of the electrical equipment may be carried out by an authorized person only.

Montáž, obsluhu a údržbu smí provádět jen osoba s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací.

990414 h Z00

Motorový pohon - MP-BH-....-

- | | |
|-----------|--|
| 1 | Montáž, obsluhu, údržbu a nastavenie môže vykonávať iba osoba s odpovedajúcou elektrotechnickou kvalifikáciou. |
| 2 | Základný popis pohonu |
| 3 | Popis príslušenstvá ističa |
| 4 | Menovité údaje |
| 5 | Ukazateľ stavu strádača |
| 6 | Zaistovacia skrutka |
| 7 | Páka pre ručne strádanie |
| 8 | Počítadlo cyklov |
| 9 | Prepínač MANUAL – AUTO |
| 10 | Ukazateľ stavu zopnutia ističa |
| 11 | Zapínacie tlačítko |
| 12 | Vypínacie tlačítko |
| 13 | Uzamykanie (troma) vysiacími zámkami |
| 14 | Príprava ističa |
| 15 | Ohybný vodič |
| 16 | lebo |
| 17 | Príprava pohonu |
| 18 | Pozor! |
| 19 | Montáž |
| 20 | Uvedenie do prevádzky – mechanická kontrola funkcie |
| 21 | Doporučené schéma zapojenia pre pevné prevedenie |
| 25 | Zapnutý kontakt |
| 26 | Rozopnutý kontakt |
| 27 | Stav ističa |
| 28 | Istič v polohe |
| 29 | Istič vypnutý nadprúdovou spúšťou |
| 30 | Istič vypnutý pomocnou spúšťou alebo TEST tlačítkom |
| 31 | Poloha páky ističa |

32	Stav hlavných kontaktov ističa
33	P Strádač B Doporučené zapojenie ovládacích obvodov X3 Svorkovnica pre pripojenie ovládacích obvodov X4 Svorkovnica pre externé počítadlo cyklov Q3 Istič LSN 4C/1 pre 110 V alebo 2C/1 pre 220/230 V L,N Napájaci zdroj OFF Vypínacie tlačítko ON Zapínacie tlačítko S Spínač pre strádanie YC Externé počítadlo cyklov S5 Spínač signalizujúci režim AUTO (NO-C) / MANUAL (NC-C) B Doporučené zapojenie ovládacích obvodov M Motor S6 Doporučené zapojenie ovládacích obvodov MP Motorový pohon
34	Uvedenie do prevádzky – elektrická kontrola funkcie
35	Uzamykanie
36	Uzamykanie
37	Demontáž
38	Pohon demontovať len pri vypnutom ističi!
39	Po každej manipulácii so spínacím blokom vo vysunutom (od
40	Stlačiť vypínacie (červené) tlačidlo na motorovom pohone - vid obrázok
41	Stlačiť zapínacie (zelené) tlačidlo na motorovom pohone - vid obrázok
42	Q3 Istič motorového pohonu OD-BHD-R... Ovládacie relé 1.PS-BHD-0100 Návestný spínač 3.PS-BHD-1000 Pomocný spínač 13.PS-BHD-0100 Spínač zasunutý v dutine ističa 3 (prvý istič) - Pomocný spínač 23.PS-BHD-0100 Spínač zasunutý v dutine ističa 3 (druhý istič) - Pomocný spínač SP-BHD-X... Podpäťová spúšť - napätie spúšte musí byť rovnaké s napätím ovládacieho relé SV-BHD-X... Napäťová spúšť - napätie spúšte musí byť rovnaké s napätím ovládacieho relé
43	Uzamykanie motorového pohonu len pri vypnutom ističi.
44	Vo výrobku sú použité materiály s nízkym negatívnym dopadom na životné prostredie, ktoré neobsahuje zakázané latky podľa ROHS

Motorantrieb - MP-BH-....-

- | | |
|-----------|---|
| 1 | Die Montage, Bedienung und Instandhaltung kann nur der Arbeiter mit der entsprechenden elektrotechnischen Qualifikation verrichten. |
| 2 | Grundbeschreibung des Antriebes |
| 3 | Beschriftung des Zubehörs des Leistungsschalters |
| 4 | Nenndaten |
| 5 | Speicherzustandsanzeiger |
| 6 | Halteschraube |
| 7 | Handhebel für Speicher spannen |
| 8 | Zykluszähler |
| 9 | MANUAL-AUTO Umschalter |
| 10 | Schaltstellungsanzeiger des Leistungsschalters |
| 11 | Einschalttaste |
| 12 | Ausschalttaste |
| 13 | Verriegelung durch (drei) Vorhängeschlösser |
| 14 | Vorbereitung des Leistungsschalters |
| 15 | Flexibler Leiter |
| 16 | oder |
| 17 | Vorbereitung des Antriebes |
| 18 | Achtung! |
| 19 | Montage |
| 20 | Inbetriebnahme – mechanische Funktionskontrolle |
| 21 | Empfohlene Anschlusschema – feste Ausführung |
| 25 | Schaltzustand EIN |
| 26 | Schaltzustand AUS |
| 27 | Zustand des Leistungsschalters |
| 28 | Leistungsschalter in der Stellung |
| 29 | Leistungsschalter durch Überstromauslöser ausgelöst |
| 30 | Leistungsschalter durch Hilfsauslöser oder TEST Taste ausgelöst |
| 31 | Kipphebel in der Stellung |

32	Zustand der Hauptkontakte des Leistungsschalters
33	<p>P Speicher</p> <p>B Empfohlene Verbindung der Betätigungsstromkreise</p> <p>X3 Klemmleiste für den Anschluss Steuerstromkreise</p> <p>X4 Klemmleiste für den externen Zykluszähler</p> <p>Q3 Leistungsschalter des Motorantriebs</p> <p>L,N Spannungsquelle</p> <p>OFF Ausschalttaste</p> <p>ON Einschalttaste</p> <p>S Schalter für Speicherung</p> <p>YC Externen Zykluszähler</p> <p>S5 Schalter, der den Modus AUTO (NO-C) / MANUAL (NC-C) signalisiert</p> <p>B Empfohlene Verbindung der Betätigungsstromkreise</p> <p>M Motor</p> <p>S6 Empfohlene Verbindung der Betätigungsstromkreise</p> <p>MP Motorantrieb</p>
34	Inbetriebnahme – elektrische Funktionskontrolle
35	Verriegelung
36	Verriegelung
37	Demontage
38	Den Antrieb nur bei dem ausgeschalteten Leistungsschalter zu demontieren!
39	Nach jeder Manipulation mit dem Schaltblock in Einschubtechnik (Stecktechnik) müssen nach dem wiederholten Einschieben des Blocks ins Gestell folgende Vorgänge in der angegebenen Reihenfolge durchgeführt werden.
40	Ausschalttaste (rot) am Motorantrieb drücken - siehe Bild
41	Einschalttaste (grün) am Motorantrieb drücken - siehe Bild
42	<p>Q3 Leistungsschalter des Motorantriebs</p> <p>OD-BHD-R... Steuerrelais</p> <p>1.PS-BHD-0100 Meldeschalter</p> <p>3.PS-BHD-1000 Hilfsschalter</p> <p>13.PS-BHD-0100 in die Höhle des Leistungsschalters eingeschobener Schalter 3 (Erster Leistungsschalter) - Hilfsschalter</p> <p>23.PS-BHD-0100 in die Höhle des Leistungsschalters eingeschobener Schalter 3 (zweiter Leistungsschalter) - Hilfsschalter</p> <p>SP-BHD-X... Unterspannungsauslöser</p> <p>- Die Auslöserspannung muss gleich sein, wie die Steuerrelaisspannung</p> <p>SV-BHD-X... Spannungsauslöser</p> <p>- Die Auslöserspannung muss gleich sein, wie die Steuerrelaisspannung</p>
43	Motorantrieb nur beim ausgeschalteten Leistungsschalter verschließen
44	Für das Erzeugnis werden Stoffe mit niedrigen negativen Umweltauswirkungen angewandt, die keine verbotenen gefährlichen Stoffe nach ROHS enthalten.

Napęd silnikowy - MP-BH-.....-

- | | |
|-----------|--|
| 1 | Montaż, obsługę, konserwację i ustawienie wykonywać może wyłącznie osoba posiadająca odpowiednią kwalifikację elektrotechniczną. |
| 2 | Opis sterowania |
| 3 | Opis akcesoriów wyłącznika |
| 4 | Wartości znamionowe |
| 5 | Wskaźnik statusu akumulatora |
| 6 | Sprawdź sróbę |
| 7 | Dzwignia ręcznego ładowania |
| 8 | Licznik cykli pracy |
| 9 | Przełączanie MANUAL-AUTO |
| 10 | Pozycja wskazująca stan wyłącznika |
| 11 | Przełącznik ON |
| 12 | Przycisk wyłączenia |
| 13 | Zamykanie na kłódkę |
| 14 | Przygotowanie wyłącznika |
| 15 | Złącze elastyczne |
| 16 | lub |
| 17 | Przygotowania kontrolne |
| 18 | Uwaga! |
| 19 | Montaż |
| 20 | Serwis - sprawdzenie poprawności mechanicznej |
| 21 | Zalecany schemat podłączenia wyłącznika w wykonaniu stałym |
| 25 | Kontakt zamknięty |
| 26 | Otwarte kontakty |
| 27 | Stan wyłącznika |
| 28 | Wyłącznik w pozycji |
| 29 | Wyłącznik otwarty przez wyzwalacz pomocniczy |
| 30 | Wyłącznik został otwarty przez wyzwalacz pomocniczy lub przycisk TEST |
| 31 | Położenie dźwigni wyłącznika |

32	Stan kontaktów głównych wyłącznika
33	<p>P Akumulator</p> <p>B Zalecane podłączenie obwodów</p> <p>X3 Rozbieranie urządzenia w celu podłączenia obwodów kontrolnych</p> <p>X4 Rozbieranie urządzenia dla zewnętrznego licznika cykli</p> <p>Q3 Napęd silnikowy wyłącznik LSN 4C/1 dla 110 V i 48 V lub 2C/1 dla 220/230 V</p> <p>L,N Źródło zasilania</p> <p>OFF Przycisk wyłączania</p> <p>ON Przełącznik ON</p> <p>S Przycisk magazynowania energii</p> <p>YC Zewnętrzny licznik cykli</p> <p>S5 Wskaźnik trybów AUTO / MANUAL</p> <p>B Zalecane podłączenie obwodów</p> <p>M Silnik</p> <p>S6 Zalecane podłączenie obwodów</p> <p>MP Napęd silnikowy</p>
34	Serwis - sprawdzenie poprawności elektrycznej
35	Zamykanie
36	Zamykanie
37	Demontaż
38	Demontaż tylko przy wyłączonym wyłączniku!
39	Po każdej manipulacji z blokiem wyłączającym w wykonaniu wysuwalnym (wtykowym) konieczne jest po ponownym wsunięciu bloku do podwozia wykonanie niniejszych czynności w podanej kolejności
40	Nacisnąć przycisk wyłączający (czerwony) na napędzie silnikowym - patrz rysunek.
41	Nacisnąć przycisk włączający (zielony) na napędzie silnikowym - patrz rysunek.
42	<p>Q3 Wyłącznik napędu silnikowego</p> <p>OD-BHD-R... Przekaznik sterujący</p> <p>1.PS-BHD-0100 Wyłącznik sygnalizacyjny</p> <p>3.PS-BHD-1000 Wyłącznik pomocniczy</p> <p>13.PS-BHD-0100 Wyłącznik wsunięty do wnęki wyłącznika ochronnego 3 (pierwszy wyłącznik) - Wyłącznik pomocniczy</p> <p>23.PS-BHD-0100 Wyłącznik wsunięty do wnęki wyłącznika ochronnego 3 (drugi wyłącznik) - Wyłącznik pomocniczy</p> <p>SP-BHD-X... Wyzwalacz podnapięciowy</p> <p>- napięcie wyzwalacza powinno być identyczne z napięciem przekaznika sterującego</p> <p>SV-BHD-X... Wyzwalacz napięciowy wzrostowy</p> <p>- napięcie wyzwalacza powinno być identyczne z napięciem przekaznika sterującego</p>
43	Zamykanie napędu silnikowego wyłącznie przy wyłączonym wyłączniku.
44	W wyrobie zastosowane zostały materiały z niskim negatywnym oddziaływaniem na środowisko naturalne, które nie zawierają zakazanych niebezpiecznych substancji zgodnie z ROHS.

Моторный привод - МР-ВН-.....-

- | | |
|-----------|--|
| 1 | Установку, обслуживание, уход и настройку может проводить исключительно лицо с соответствующей электротехнической квалификацией. |
| 2 | Основное описание привода |
| 3 | Описание принадлежностей автоматического выключателя |
| 4 | Номинальные характеристики |
| 5 | Указатель состояния накопителя |
| 6 | Стопорный винт |
| 7 | Рычаг для ручного накопления |
| 8 | Счётчик циклов |
| 9 | Переключатель MANUAL-AUTO |
| 10 | Индикатор состояния включения автоматического выключателя |
| 11 | Включающая кнопка |
| 12 | Кнопка выключения |
| 13 | Запирание тремя навесными замками |
| 14 | Подготовка автоматического выключателя |
| 15 | Гибкий провод |
| 16 | или |
| 17 | Подготовка моторного привода к установке |
| 18 | Внимание! |
| 19 | Установка |
| 20 | Ввод в эксплуатацию – механический контроль функции |
| 21 | Рекомендуемая схема подключения для стационарного исполнения |
| 25 | Замкнутый контакт |
| 26 | Нормально разомкнутый контакт |
| 27 | Состояние автоматического выключателя |
| 28 | Автоматический выключатель в положении |
| 29 | Автоматический выключатель, выключенный расцепителем максимального тока |
| 30 | Автоматический выключатель, выключенный вспомогательным расцепителем или кнопкой TEST |
| 31 | Положение рычага автоматического выключателя |

32	Состояние главных контактов автоматического выключателя
33	<p>P Накопитель</p> <p>B Рекомендуемое подключение цепей управления</p> <p>X3 Клеммный блок для подключения управляющих цепей</p> <p>X4 Клеммный блок для внешнего счётчика циклов</p> <p>Q3 Автоматический выключатель защиты моторного привода LSN 4C/1 для 110 V или 2C/1 для 220/230 V</p> <p>L,N Источник питания</p> <p>OFF Кнопка выключения</p> <p>ON Включающая кнопка</p> <p>S Выключатель накопителя</p> <p>YC Внешний счётчик циклов</p> <p>S5 Выключатель, сигнализирующий режим AUTO (NO-C) / MANUAL (NC-C)</p> <p>B Рекомендуемое подключение цепей управления</p> <p>M Электродвигатель</p> <p>S6 Рекомендуемое подключение цепей управления</p> <p>MP Моторный привод</p>
34	Ввод в эксплуатацию – электрический контроль функции
35	Запирание
36	Запирание
37	Демонтаж
38	Привод демонтировать только при отключенном автоматическом выключателе!
39	После каждой манипуляции с коммутационным блоком в выдвижном (съёмном) исполнении после повторной установки блока в шасси необходимо произвести эти действия в обратном порядке
40	Нажать выключающую (красную) кнопку на моторном приводе - см. рисунок.
41	Нажать включающую (зеленую) кнопку на моторном приводе - см. рисунок.
42	<p>Q3 Автоматический выключатель защиты моторного привода</p> <p>OD-BHD-R... Реле управления</p> <p>1.PS-BHD-0100 Сигнальный выключатель</p> <p>3.PS-BHD-1000 Вспомогательный выключатель</p> <p>13.PS-BHD-0100 Выключатель, установленный в слот автоматического выключателя 3 (первый автоматический выключатель) - Вспомогательный выключатель</p> <p>23.PS-BHD-0100 Выключатель, установленный в слот автоматического выключателя 3 (второй автоматический выключатель) - Вспомогательный выключатель</p> <p>SP-BHD-X... Расцепитель минимального напряжения</p> <p>- напряжение расцепителя должно быть равно напряжению управляющего реле</p> <p>SV-BHD-X... Независимый расцепитель</p> <p>- напряжение расцепителя должно быть равно напряжению управляющего реле</p>
43	Запирание моторного привода возможно только при отключенном автоматическом выключателе.
44	В изделии применены материалы с малым негативным влиянием на окружающую среду, которые не содержат запрещенные опасные вещества, указанные в директиве ROHS.

Accionamiento por motor - MP-BH-....-

1	Montaje, servicio, mantenimiento y ajuste puede hacer solamente la persona con calificación electrotécnica adecuada
2	Descripción básica del accionamiento
3	Descripción de accesorios del disyuntor
4	Datos nominales
5	Indicador de estado del acumulador
6	Tornillo de seguridad
7	Palanca para la acumulación manual
8	Contador de ciclos
9	Conmutador MANUAL-AUTO
10	Indicador de estado de la conexión del disyuntor
11	Pulsador (botón) de conexión
12	Pulsador (botón) de desconexión
13	Cierre con (tres) candados
14	Preparación del disyuntor
15	Conductor flexible
16	o
17	Preparación del accionamiento
18	Atención!
19	Montaje
20	Puesta en funcionamiento - control mecánico de la función
21	El esquema recomendado para conectar la versión fija
25	Contacto conectado
26	Contacto desconectado/abierto
27	Estado del disyuntor
28	El disyuntor en la posición
29	El disyuntor desconectado por el disparador de sobreintensidad
30	El disyuntor desconectado por el auxiliar de disparo o por el TEST pulsador
31	Posición de la palanca del disyuntor

32	Estado de contactos principales del disyuntor
33	<p>P Acumulador de energía</p> <p>B El esquema recomendado para conectar circuitos de mando</p> <p>X3 Tablero de bornes para conexión de circuitos de mando</p> <p>X4 Tablero de bornes para contador externo de ciclos</p> <p>Q3 Disyuntor LSN 4C/1 para 110 V y 48 V o 2C/1 para 220/230 V</p> <p>L,N Fuente de alimentación</p> <p>OFF Pulsador (botón) de desconexión</p> <p>ON Pulsador (botón) de conexión</p> <p>S Contacto para la acumulación</p> <p>YC Contador externo de ciclos</p> <p>S5 Contacto de señalización del régimen AUTO (NO-C) / MANUAL (NC-C)</p> <p>B El esquema recomendado para conectar circuitos de mando</p> <p>M Motor</p> <p>S6 El esquema recomendado para conectar circuitos de mando</p> <p>MP Accionamiento por motor</p>
34	Puesta en funcionamiento - control eléctrico de la función
35	Encierre
36	Encierre
37	Desmontaje
38	Desmontar el accionamiento después de la desconexión del disyuntor!
39	Después de cada manipulación con el bloque de contacto en ejecución desenchajable (desmontable), una vez nuevamente encajado el bloque al bogie, hay que realizar estas operaciones en la secuencia dada
40	Pulsar el botón de desconexión (rojo) en el accionamiento por motor - véase el imagen.
41	Pulsar el botón de conexión (verde) en el accionamiento por motor - véase el imagen.
42	<p>Q3 Interruptor de protección del accionamiento por motor</p> <p>OD-BHD-R... Relevador de mando</p> <p>1.PS-BHD-0100 Interruptor de señal</p> <p>3.PS-BHD-1000 Contactor auxiliar</p> <p>13.PS-BHD-0100 Contactor metido en el hueco del disyuntor 3 (primer disyuntor) - Contactor auxiliar</p> <p>23.PS-BHD-0100 Contactor metido en el hueco del disyuntor 3 (segundo disyuntor) - Contactor auxiliar</p> <p>SP-BHD-X... Disparador por falta de tensión</p> <p>- La tensión del disparador debe ser igual como la tensión del relevador de mando</p> <p>SV-BHD-X... Disparador por tensión</p> <p>- La tensión del disparador debe ser igual como la tensión del relevador de mando</p>
43	El cierre del accionamiento por motor es posible solamente con el disyuntor desconectado.
44	En el producto están usados los materiales que tienen incidencia negativa baja al medio ambiente, que no incluyen las materias peligrosas prohibidas según ROHS.

